



**Canadian Food
Inspection Agency**

**Agence canadienne
d'inspection des aliments**

**Liste minimale des espèces de graines à identifier par les analystes de semences
agrées et les laboratoires accrédités d'analyse des semences du Canada**

Laboratoire de Saskatoon, Section de la science et de la technologie des semences
Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA)

Version 1.0

Avril 2012

Canada

Renseignements : Chef
Section de la science et de la technologie des semences (SSTS)
Laboratoire de Saskatoon, ACIA
301-421, chemin Downey
Saskatoon (Saskatchewan)
S7N 4L8
Tél. : 306-975-5832 Fax : 306-975-6450
Courriel : ssts@inspection.gc.ca

Liste de distribution

Section des semences, Division des grandes cultures, ACIA
Institut canadien des semences
Association des analystes de semences commerciales du Canada
Laboratoires accrédités d'analyse des semences du Canada

Introduction

L'examen d'analyste de semences agréé, le Programme d'accréditation des laboratoires d'analyse des semences et le Programme d'évaluation de la compétence des laboratoires accrédités d'analyse des semences de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) sont administrés par la Section de la science et de la technologie des semences (SSTS) du Laboratoire de Saskatoon de l'ACIA, en collaboration avec l'Institut canadien des semences (ICS) et l'Association des analystes de semences commerciales du Canada. La présente *Liste minimale des espèces de graines à identifier par les analystes de semences agréés et les laboratoires accrédités d'analyse des semences du Canada* (ci-après appelée « Liste minimale ») décrit les exigences minimales en matière d'identification des graines et balise à cet égard l'examen d'analyste de semences agréé, l'accréditation des laboratoires et l'évaluation de la compétence des laboratoires accrédités. Les laboratoires accrédités doivent aussi utiliser cette liste pour l'évaluation interne de la compétence de leurs analystes.

On attend donc des analystes de semences agréés et des laboratoires accrédités d'analyse des semences qu'ils puissent au moins extraire des échantillons de semences et identifier les graines des espèces figurant dans la Liste minimale. Le laboratoire d'analyse des

semences qui est accrédité par l'ACIA ou souhaite l'être doit avoir à sa disposition les ressources requises pour l'identification des graines (spécimens de référence, livres, etc.), en plus d'acquérir et de maintenir les compétences nécessaires pour identifier les espèces de la liste.

La Liste minimale comporte trois parties : Espèces de l'*Arrêté sur les graines de mauvaises herbes*; Espèces des tableaux de catégories I à XX de l'annexe I du *Règlement sur les semences*; Autres mauvaises herbes. Le programme d'agrément des analystes de semences de l'ACIA est jugé équivalent à deux programmes analogues en vigueur aux États-Unis : celui des Certified Seed Analysts (CSA) de l'Association of Official Seed Analysts (AOSA) et celui des Registered Seed Technologists (RST) de la Society of Commercial Seed Technologists (SCST). La Liste minimale est donc jugée équivalente à la liste des graines que doivent savoir identifier les CSA et les RST. Comme cette équivalence est reconnue et que les compétences attendues des analystes agréés sont clairement énoncées, les analystes des laboratoires accrédités d'analyse des semences du Canada peuvent participer à d'autres programmes (délivrance de certificats PPQ 925 de l'Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS) des États-Unis, Programme des exportateurs autorisés de l'ACIA, surveillance des établissements semenciers par l'Institut canadien des semences, etc.).

Dans le cas de la partie « Autres mauvaises herbes », les espèces ont été choisies en fonction des critères suivants :

- espèces se rencontrant fréquemment comme impuretés dans les échantillons de semences canadiennes (distribuées au Canada, etc.);
- espèces de mauvaises herbes préoccupantes pour l'environnement du Canada ou les marchés d'exportation (mauvaises herbes visées par la réglementation d'une province ou d'un pays étranger, etc.);
- espèces utiles au maintien de la compétence des analystes de semences en matière d'identification (exposition aux familles communes, équivalence avec la liste de la SCST, etc.).

Liste minimale des espèces

Partie I. Espèces figurant dans la version en vigueur de l'Arrêté sur les graines de mauvaises herbes

<http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/regulations/SOR-2005-220/section-sched1-20090604.html#cn-cont>

Partie II. Espèces de plantes cultivées et de corps pathogènes visibles figurant dans les tableaux de catégories I à XX de l'annexe I du Règlement sur les semences

<http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/regulations/C.R.C.%2C c. 1400/page-46.html#docCont>

Partie III. Autres mauvaises herbes (167 genres ou espèces)

Famille	Genre ou espèce	Nom commun	
		Anglais	Français
Amaranthaceae	<i>Amaranthus</i> spp.	Pigweed	Amarante
Amaryllidaceae	<i>Allium vineale</i>	Wild garlic	Ail des vignes
Apiaceae	<i>Cicuta douglasii</i>	Western water-hemlock	Cicutaire pourpre
Apiaceae	<i>Cicuta maculata</i>	Spotted water-hemlock	Carotte à Moreau, cicutaire maculée
Apocynaceae	<i>Asclepias syriaca</i>	Common milkweed	Asclépiade commune
Asteraceae	<i>Acanthospermum hispidum</i>	Starbur	Herbe tricorne
Asteraceae	<i>Achillea millefolium</i>	Common yarrow	Achillée millefeuille, herbe à dinde
Asteraceae	<i>Ambrosia psilostachya</i>	Perennial ragweed	Herbe à poux vivace
Asteraceae	<i>Anthemis arvensis</i>	Corn chamomile	Camomille des champs
Asteraceae	<i>Arctium lappa</i>	Great burdock	Grande bardane
Asteraceae	<i>Arctium minus</i>	Common burdock	Petite bardane
Asteraceae	<i>Artemisia absinthium</i>	Absinth	Armoise absinthe
Asteraceae	<i>Carthamus lanatus</i>	Woolly distaff thistle	Carthame laineux
Asteraceae	<i>Centaurea cyanus</i>	Cornflower	Centaurée bleuet
Asteraceae	<i>Centaurea calcitrapa</i>	Purple starthistle	Centaurée chausse-trape
Asteraceae	<i>Cirsium vulgare</i>	Bull thistle	Chardon vulgaire
Asteraceae	<i>Conyza canadensis</i>	Canada fleabane	Vergerette du Canada
Asteraceae	<i>Crepis capillaris</i>	Smooth hawk's-beard	Crépis capillaire

Famille	Genre ou espèce	Nom commun	
		Anglais	Français
Asteraceae	<i>Crepis tectorum</i>	Narrow-leaved hawk's-beard	Crépis des toits
Asteraceae	<i>Cyclachaena xanthiifolia</i>	False ragweed	Ive à feuilles de lampourde
Asteraceae	<i>Erigeron</i> spp.	Fleabane	Vergerette
Asteraceae	<i>Helianthus</i> spp.	Wild sunflower	Hélianthe
Asteraceae	<i>Hieracium aurantiacum</i>	Orange hawkweed	Épervière orangée
Asteraceae	<i>Hieracium</i> spp.	Hawkweed	Épervière
Asteraceae	<i>Hypochaeris radicata</i>	Spotted cat's ear	Porcelle enracinée
Asteraceae	<i>Iva axillaris</i>	Povertyweed	Ive à fleurs axillaires
Asteraceae	<i>Lactuca serriola</i>	Prickly lettuce	Laitue scariote
Asteraceae	<i>Lactuca tatarica</i>	Blue lettuce	Laitue bleue, laitue de Tartarie
Asteraceae	<i>Lapsana communis</i>	Nipplewort	Lapsane commune
Asteraceae	<i>Matricaria discoidea</i>	Pineappleweed	Matricaire odorante
Asteraceae	<i>Picris echioides</i>	Bristly oxtongue	Picride fausse-vipérine
Asteraceae	<i>Rudbeckia hirta</i>	Black-eyed Susan	Rudbeckie hérissée
Asteraceae	<i>Senecio vulgaris</i>	Common groundsel	Séneçon vulgaire
Asteraceae	<i>Silybum marianum</i>	Milk thistle	Chardon Marie
Asteraceae	<i>Solidago canadensis</i>	Canada goldenrod	Verge d'or du Canada
Asteraceae	<i>Sonchus asper</i>	Spiny annual sow-thistle	Laiteron rude
Asteraceae	<i>Sonchus oleraceus</i>	Annual sow-thistle	Laiteron potager
Asteraceae	<i>Symphotrichum</i> spp.	Aster	Aster
Asteraceae	<i>Tanacetum vulgare</i>	Tansy, Common Tansy	Tanaisie vulgaire
Asteraceae	<i>Tragopogon dubius</i>	Goat's beard	Salsifis majeur
Asteraceae	<i>Xanthium</i> spp.	Cocklebur	Lampourde
Boraginaceae	<i>Amsinckia</i> spp.	Fiddleneck	Amsinckie
Boraginaceae	<i>Borago officinalis</i>	Borage	Bourrache officinale
Boraginaceae	<i>Buglossoides arvensis</i>	Corn gromwell	Grémil des champs
Boraginaceae	<i>Cynoglossum officinale</i>	Hound's-tongue	Cynoglosse officinale
Boraginaceae	<i>Echium vulgare</i>	Blueweed	Vipérine commune
Boraginaceae	<i>Lappula squarrosa</i>	Bluebur	Bardanette épineuse
Boraginaceae	<i>Lithospermum officinale</i>	Pearl gromwell, common gromwell	Grémil officinal
Boraginaceae	<i>Myosotis arvensis</i>	Field forget-me-not	Myosotis des champs
Boraginaceae	<i>Plagiobothrys scouleri</i>	Scouler's popcorn-flower	Plagiobothryde de Scouler
Brassicaceae	<i>Berteroa incana</i>	Hoary alyssum	Bertéroa blanc
Brassicaceae	<i>Capsella bursa-pastoris</i>	Shepherd's-purse	Bourse-à-pasteur
Brassicaceae	<i>Conringia orientalis</i>	Hare's-ear mustard	Vélar d'Orient

Famille	Genre ou espèce	Nom commun	
		Anglais	Français
Brassicaceae	<i>Crambe hispanica</i>	Crambe	Crambe, chou marin
Brassicaceae	<i>Descurainia sophia</i>	Flixweed	Sagesse-des-chirurgiens
Brassicaceae	<i>Diplotaxis</i> spp.	Wall rocket	Diplotaxe
Brassicaceae	<i>Eruca vesicaria</i>	Garden rocket	Roquette
Brassicaceae	<i>Erysimum cheiranthoides</i>	Wormseed mustard	Vélar fausse-girolée
Brassicaceae	<i>Lepidium densiflorum</i>	Common pepper-grass	Lépidie densiflore, passeraie densiflore
Brassicaceae	<i>Neslia paniculata</i>	Ball mustard	Neslie paniculée
Brassicaceae	<i>Rorippa</i> spp.	Cress	Rorippe, cresson
Brassicaceae	<i>Sisymbrium altissimum</i>	Tumble mustard	Sisymbre élevé
Brassicaceae	<i>Turritis glabra</i>	Tower mustard	Arabette glabre, tourette glabre
Caryophyllaceae	<i>Agrostemma githago</i>	Purple cockle	Nielle, nielle des blés
Caryophyllaceae	<i>Silene antirrhina</i>	Sleepy catchfly	Silène mufler
Caryophyllaceae	<i>Silene dichotoma</i>	Forked catchfly	Silène fourchu
Caryophyllaceae	<i>Spergula arvensis</i>	Corn spurry	Spargoute des champs
Chenopodiaceae	<i>Atriplex</i> spp.	Orach	Arroche
Chenopodiaceae	<i>Axyris amaranthoides</i>	Russian pigweed	Ansérine de Russie
Chenopodiaceae	<i>Bassia scoparia</i>	Kochia	Kochia à balais
Chenopodiaceae	<i>Chenopodium album</i>	Lamb's-quarters	Chénopode blanc, chou gras
Chenopodiaceae	<i>Chenopodium quinoa</i>	Quinoa	Quinoa
Chenopodiaceae	<i>Salsola tragus</i>	Russian thistle	Soude roulante
Cyperaceae	<i>Carex</i> spp.	Sedge	Carex, laïche
Cyperaceae	<i>Cyperus esculentus</i>	Yellow nut sedge	Souchet comestible
Cyperaceae	<i>Eleocharis</i> spp.	Spikerush	Éléocharide
Euphorbiaceae	<i>Acalypha virginica</i>	Three-seeded mercury	Ricinelle rhomboïde
Euphorbiaceae	<i>Euphorbia cyparissias</i>	Cypress spurge	Euphorbe cyprès
Euphorbiaceae	<i>Euphorbia dentata</i>	Dentate spurge	Euphorbe à feuilles dentées
Euphorbiaceae	<i>Euphorbia maculata</i>	Hairy-fruited spurge	Euphorbe tachetée
Fabaceae	<i>Astragalus miser</i>	Timber milk-vetch	Astragale prostré
Fabaceae	<i>Astragalus bisulcatus</i>	Two-grooved milk-vetch	Astragale à deux sillons
Fabaceae	<i>Lotus uliginosus</i>	Big trefoil, Greater bird's foot trefoil	Lotier des marais
Fabaceae	<i>Melilotus indicus</i>	Annual yellow sweet-clover, Sour clover	Ménilot à petites fleurs, ménilot d'Inde
Fabaceae	<i>Trifolium vesiculosum</i>	Arrowleaf clover	Trèfle renflé en vessie
Fabaceae	<i>Vicia cracca</i> (subsp. <i>cracca</i>)	Tufted vetch	Vesce jargeau
Fabaceae	<i>Vicia sativa</i> subsp. <i>nigra</i>	Narrow-leaved vetch	Vesce noire

Famille	Genre ou espèce	Nom commun	
		Anglais	Français
Geraniaceae	<i>Erodium cicutarium</i>	Stork's bill	Érodium cicutaire
Geraniaceae	<i>Geranium</i> spp.	Geranium	Géranium
Hypericaceae	<i>Hypericum perforatum</i>	St. John's-wort	Millepertuis commun
Iridaceae	<i>Sisyrinchium angustifolium</i>	Blue-eyed-grass	Bermudienne à feuilles étroites
Juncaceae	<i>Juncus</i> spp.	Rush	Jonc
Lamiaceae	<i>Lamium amplexicaule</i>	Henbit	Lamier amplexicaule
Lamiaceae	<i>Mentha</i> spp.	Mint	Menthe
Lamiaceae	<i>Nepeta cataria</i>	Catnip	Herbe à chat, cataire
Lamiaceae	<i>Dracocephalum parviflorum</i>	American dragonhead	Dracocéphale d'Amérique
Lamiaceae	<i>Galeopsis tetrahit</i>	Hemp-nettle	Ortie royale, galéopside à tige carrée
Lamiaceae	<i>Scutellaria</i> spp.	Skullcap	Scutellaire
Lamiaceae	<i>Stachys palustris</i>	Marsh hedge-nettle	Épiaire des marais
Malvaceae	<i>Hibiscus trionum</i>	Flower-of-an-hour	Ketmie trilobée
Malvaceae	<i>Malva pusilla</i>	Round-leaved mallow	Mauve à feuilles rondes
Malvaceae	<i>Malva</i> spp.	Mallow	Mauve
Malvaceae	<i>Malva parviflora</i>	Small-flowered mallow	Mauve parviflore
Melanthiaceae	<i>Toxicoscordion venenosum</i>	Death camas	Zigadène vénéneux
Onagraceae	<i>Oenothera biennis</i>	Yellow evening-primrose	Onagre bisannuelle
Oxalidaceae	<i>Oxalis stricta</i>	European wood-sorrel	Oxalide d'Europe, oxalide dressée
Papaveraceae	<i>Papaver somniferum</i>	Opium poppy	Pavot à opium, pavot somnifère
Papaveraceae	<i>Papaver rhoeas</i>	Corn poppy	Pavot coquelicot, grand coquelicot
Plantaginaceae	<i>Plantago aristata</i>	Bracted plantain	Plantain aristé
Plantaginaceae	<i>Plantago major</i>	Broad-leaved plantain	Plantain majeur
Plantaginaceae	<i>Plantago rugelii</i>	Rugel's plantain	Plantain de Rugel
Plantaginaceae	<i>Plantago virginica</i>	Paleseed plantain	Plantain de Virginie
Poaceae	<i>Achnatherum hymenoides</i>	Indian ricegrass	Stipe à glumes membraneuses
Poaceae	<i>Agrostis scabra</i>	Tickle grass, Rough hair grass	Agrostide scabre
Poaceae	<i>Alopecurus geniculatus</i>	Water foxtail	Vulpin géniculé
Poaceae	<i>Anthoxanthum odoratum</i>	Sweet vernalgrass	Flouve odorante
Poaceae	<i>Apera spica-venti</i>	Silky bent grass	Agrostide jouet-du-vent
Poaceae	<i>Beckmannia syzigachne</i>	Sloughgrass	Beckmannie à écailles

Famille	Genre ou espèce	Nom commun	
		Anglais	Français
			unies
Poaceae	<i>Bouteloua gracilis</i>	Blue grama	Boutelou gracieux
Poaceae	<i>Bromus hordeaceus</i>	Soft chess	Brome mou
Poaceae	<i>Bromus japonicus</i>	Japanese brome	Brome du Japon
Poaceae	<i>Bromus secalinus</i>	Cheat	Brome des seigles
Poaceae	<i>Bromus tectorum</i>	Downy brome	Brome des toits
Poaceae	<i>Bromus diandrus</i>	Giant brome	Brome à deux étamines
Poaceae	<i>Cynodon dactylon</i>	Bermuda grass	Chiendent pied-de-poule
Poaceae	<i>Danthonia spicata</i>	Poverty oat grass	Danthonie à épi
Poaceae	<i>Deschampsia cespitosa</i>	Tufted hairgrass	Canche cespiteuse
Poaceae	<i>Echinochloa crus-galli</i>	Barnyard grass	Échinochloa pied-de-coq
Poaceae	<i>Elymus virginicus</i>	Virginia wildrye	Élyme de Virginie
Poaceae	<i>Eragrostis</i> spp.	Lovegrass	Éragrostide
Poaceae	<i>Glyceria</i> spp.	Manna grass	Glycérie
Poaceae	<i>Holcus lanatus</i>	Velvet grass	Houlque laineuse
Poaceae	<i>Hordeum jubatum</i>	Foxtail barley	Orge queue-d'écureuil
Poaceae	<i>Koeleria macrantha</i>	Junegrass	Kœlerie grêle
Poaceae	<i>Lolium temulentum</i>	Darnel	Ivraie enivrante
Poaceae	<i>Nassella viridula</i>	Green needlegrass	Stipe verte
Poaceae	<i>Poa alpina</i>	Alpine bluegrass	Pâturin alpin
Poaceae	<i>Poa bulbosa</i>	Bulbous blue grass	Pâturin bulbeux
Poaceae	<i>Schizachyrium scoparium</i>	Little bluestem	Barbon à balais
Poaceae	<i>Setaria italica</i> subsp. <i>viridis</i>	Green foxtail	Sétaire verte
Poaceae	<i>Setaria pumila</i> subsp. <i>pumila</i>	Yellow foxtail	Sétaire glauque
Poaceae	<i>Ventenata dubia</i>	Soft ventgrass	Venténate douteuse
Poaceae	<i>Vulpia</i> spp.	Vulpia	Vulpie
Polygonaceae	<i>Fallopia convolvulus</i>	Wild buckwheat	Renouée liseron
Polygonaceae	<i>Persicaria maculosa</i>	Lady's-thumb	Renouée persicaire
Polygonaceae	<i>Persicaria lapathifolia</i>	Pale smartweed	Persicaire pâle
Polygonaceae	<i>Polygonum aviculare</i>	Prostrate knotweed	Renouée des oiseaux
Polygonaceae	<i>Rumex acetosella</i>	Sheep sorrel	Petite oseille
Polygonaceae	<i>Rumex maritimus</i>	Golden dock	Patience maritime, rumex maritime
Portulacaceae	<i>Portulaca oleracea</i>	Purslane	Pourpier potager
Primulaceae	<i>Anagallis arvensis</i>	Scarlet pimpernel	Mouron rouge
Ranunculaceae	<i>Ranunculus acris</i>	Tall buttercup	Renoncule âcre, bouton d'or
Ranunculaceae	<i>Ranunculus repens</i>	Creeping buttercup	Renoncule rampante
Rosaceae	<i>Potentilla</i> spp.	Cinquefoil	Potentille
Rosaceae	<i>Geum</i> spp.	Avens	Benoîte
Rosaceae	<i>Rosa</i> spp.	Wild rose	Rosier sauvage
Rosaceae	<i>Rubus</i> spp.	Raspberry	Framboisier

Familie	Genre ou espèce	Nom commun	
		Anglais	Français
Rubiaceae	<i>Galium boreale</i>	Northern bedstraw	Gaillet boréal
Rubiaceae	<i>Galium mollugo</i>	Smooth bedstraw	Gaillet mollugine
Rubiaceae	<i>Sherardia arvensis</i>	Field madder	Shérardie des champs
Sarcobataceae	<i>Sarcobatus vermiculatus</i>	Greasewood	Sarcobate vermiculé
Scrophulariaceae	<i>Verbascum thapsus</i>	Common mullein	Grande molène
Solanaceae	<i>Physalis</i> spp.	Ground-cherry	Coqueret
Solanaceae	<i>Solanum ptychanthum</i>	Eastern black nightshade	Morelle noire de l'Est
Urticaceae	<i>Urtica</i> spp.	Nettle	Ortie
Verbenaceae	<i>Verbena</i> spp.	Vervain	Verveine
Violaceae	<i>Viola</i> spp.	Violet	Violette